Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	jak napisano: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i skałę zgorszenia, i — wierzący w Niego nie będzie zawstydzony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak jak jest napisane oto kładę na Syjonie kamień potknięcia się i skałę zgorszenia i każdy wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jak napisano: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i skałę skandalu, a ten, kto w niego wierzy, nie będzie zawstydzony.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tak jak jest napisane: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia się i skałę obrazy, i wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, jak jest napisane oto kładę na Syjonie kamień potknięcia się i skałę zgorszenia i każdy wierzący w Niego nie zostanie zawstydzony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	zgodnie z tym, jak napisano: Oto kładę na Syjonie kamień obrazy i skałę skandalu. Ten, kto w Niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak jest napisane: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i skałę zgorszenia, a każdy, kto w niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako napisano: Oto kładę w Syonie kamień obrażenia i opokę otrącenia, a wszelki, który w niego wierzy, nie będzie pohańbiony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jako jest napisano: Oto kładę w Syjonie kamień obrażenia i skałę zgorszenia: a wszelki, który weń wierzy, zawstydzon nie będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jak jest napisane: Oto kładę na Syjonie kamień obrazy i skałę potknięcia się, a kto wierzy w niego, nie będzie zawstydzony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak napisano: Oto kładę na Syjonie Kamień obrazy i skałę zgorszenia A kto w niego uwierzy, Nie będzie zawstydzony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	tak, jak napisano: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i skałę zgorszenia, a kto w niego wierzy, nie będzie zawstydzony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak jest napisane: Oto kładę na Syjonie kamień, o który się potkną, i skałę, przez którą upadną, ale kto wierzy w Niego, ten się nie zawiedzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	jak jest napisane: „Oto kamień-potknięcie się kładę na Syjonie i skałę-pułapkę. Kto na nim oprze swoją

[1)] <x>290 28:16</x>; <x>520 10:11</x>; <x>670 2:6</x>

			wiarę, nie zawiedzie się”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jak mówi Pismo: Oto kładę na Syjonie kamień obrazy i głaz upadku. Kto jednak uwierzy w niego, nie dozna hańby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak też napisano: ’Oto kładę na Syjonie kamień powodujący obrażenie oraz skałę powodującą zgorszenie, kto wierzy w niego, nie dozna wstydu’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	як ото написано: Ось, кладу на Сіоні камінь спотикання та скелю спокуси, і хто вірить у нього, не буде посоромлений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	tak, jak jest napisane: Oto kładę na Syjonie kamień urażenia oraz skałę zgorszenia; dzięki niemu ten wierzący nie zostanie skalany.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jak to ujmuje Tanach: "Spójrzcie, kładę na Cijonie kamień, przez który ludzie będą się potykać, skałę, która spowoduje ich upadek. Lecz kto oprze na nim swą ufność, nie będzie upokorzony".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak jak jest napisane: ”Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i masyw skalny, obrazy, ale kto oprze na nim swą wiarę, nie dozna rozczarowania”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	o którym Pismo mówi: „Kładę na górze Syjon kamień obrazy i skałę, o którą wielu się potknie. Ten jednak, kto mu uwierzy, nie zawiedzie się”.